

ACC

AC/198/TN4

10000/HB/2273

1.5A CD
OCT-NOV.

10000/H8/2273

15A CONTROL OFFICES AT

OCT.-NOV. 1944

FLORENCE

Traduzione

Ministry of Communications
I S R Direction General

Subject:

Circular letters

Rome 13 NOV 1944
C OI/Segr./ICCA/1297/47

To Allied Commission

To Direction General M.R.S.
R o m e

For opportune knowledge we forward herewith copies of the circular letter dated 30 Oct. 1944, file C.211/6661/42, regarding the operation of the Control Offices at Florence.

Director General
signed Di Raimondo

Ca.ng11

6270

Translation

Ministry of Communications
I S R Direction General
Commercial and Traffic Service

Rome 30 Oct. 1944
N. C 211/30 1/42

Capi Compartimento
Florence - Rome - Ancona
Naples - Bari - Reggio Calabria
Palermo

Capo Delegazione Cagliari
Passengers and Luggages Control
Florence

Freight Joint Control Florence

Subject:
Operation of the Control Offices
at Florence -

It has been recently ascertained, that the Passengers and Luggages Control, as well as Freight joint control at Florence will be in a condition to resume their activity in a very near future. In order to get a normal service as quickly as possible, it is considered opportune to entrust again said offices with their normal charges, changing temporarily the Freight joint Control also with the changing operations for the inland and international freight traffic.

Consequently please dispose that:

Commercial and Traffic Sections, which were acting as Control Offices, have to discontinue their activity, carrying out, however, the works covering bookkeeping records under revision.

All packs of bookkeeping records being in arrears, whereof the revision has not been started, are to be sent to the respective Controls at Florence.

All packs containing bookkeeping records, compiled by the Station

Master are to be sent to the "Receipt Bookkeeping Section"

The packs containing bookkeeping records forwarded by the stations

through the respective Traffic Departments, according to the usual

rules, are to be sent every month by the Commercial and Traffic Sections to said Controls.

As already done per passengers, Luggages and telegraph services, the stations have henceforth to compile each month - instead of each fortnight - the records covering freight traffic, both for the internal and the cumulative one.

In order to put the Florence Control Offices in a condition: to carry out their work entirely; to ascertain and check - eventually - the bookkeeping records already controlled by the Sections; to make a summary of the receipts; to balance the cash on delivery account; to handle refunds etc.; it is necessary to forward, to said Controls, after the revision works for the current month have been completed, the bookkeeping records and the consignment notes, duly packed, the ledgers of tickets sent to the stations, the correspondence regarding refunds already settled or in progress of handling or not yet considered, the vouchers of debit notes issued and whatever refers to ~~627~~ ⁶²⁷ers dealt

It has been recently ascertained, that the passengers and Luggages Control, as well as Freight joint control at Florence will be in a condition to resume their activity in a very near future. In order to get a normal service as quickly as possible, it is considered opportune to entrust again said offices with their normal charges, charging temporarily the Freight joint Control also with the checking operations for the inland and international freight traffic.

Consequently please dispose that:

Commercial and Traffic Sections, which were acting as Control Offices, have to discontinue their activity, carrying out, however, the works covering bookkeeping records under revision.

All packs of bookkeeping records being in arrears, whereof the revision has not been started, are to be sent to the respective Controls at Florence.

All packs containing bookkeeping records, compiled by the Station

Master are to be sent to the "Receipt Bookkeeping Section"

The packs containing bookkeeping records forwarded by the stations through the respective Traffic Departments, according to the usual rules, are to be sent every month by the Commercial and Traffic Sections to said Controls.

As already done per passengers, luggages and telegraph services, the stations have henceforth to compile each month - instead of each fortnight - the records covering freight traffic, both for the internal and the cumulative one.

In order to put the Florence Control Offices in a condition: to carry out their work entirely; to ascertain and check - eventually - the bookkeeping records already controlled by the Sections; to make a summary of the receipts; to balance the cash on delivery account; to handle refunds etc.; it is necessary to forward, to said Controls, after the revision works for the current month have been completed, the bookkeeping records and the consignment notes, duly packed, the ledgers of tickets sent to the stations, the correspondence regarding refunds already settled or in progress of handling or not yet considered, the vouchers of debit notes issued and whatever refers to ~~the~~ ^{the} dealt by the Sections, in connection with receipt-control.

./.

- 2 -

Such accounting documents must be stocked in packs, sacks or cases, separately for each dispatching office and per month, attaching a detailed list.

Some qualified officials skilled with the performed works ought to go to Florence in order to give further explanation to the Control Chiefs. The first consignment must cover-as already said - the internal traffic records not yet checked, all those concerning the Italian cumulative Service and all the bookkeeping records drawn up by the Station Master (packs A). As a second consignment are to be sent documents and summaries of the bookkeeping records already checked, together, with relative papers. Later on, are to be sent monthly - as above said - to Florence the bookkeeping packs which are to be submitted on the fixed dates through the Traffic Departments by the stations to the respective Commercial and Traffic Sections.

The I S R Palermo Section will forward the car containing bookkeeping records as soon as possible, no later than 10th of the month following that referred to the records to Reggio Calabria Section, which will load there the records of its stations and reforward the very car to Naples on the day after the arrival. Within the 10th of the month also the bookkeeping records drawn up by the stations of Bari Compartimento and Cagliari Delegation are to be collected at Naples Commercial Section, so that, as soon as the above car arrives from Reggio Calabria, it can be completed with the above said records and reforwarded, at once, to Rome Section. The latter will arrange for the loading of the records drawn up by its stations and by those of Ancona Section (which has to send them within the 10th of the following month). Then, the Rome Section shall reforward the car at once to Arezzo Station, addressed to Passenger and Luggages Control of Florence. The Capo Compartimento of Florence will furnish a truck to transport the records from Arezzo station to the Control Seat.

The performed consignment of the records is to be communicated by the Commercial Sections - one to another - through telegram, and the Rome Section will inform the Florence Control through the same means; the concerned Sections will send the monthly records by the quickest facility, so that the transport arrive at Arezzo station no later than the end of the month following that referred to the very records. The Florence Controls will be thus in a condition to start their works on the first days of the second month following that referred to the records.

The Sections will receive instructions, by the respective Compartimento about the consignments and each of them must be escorted by one or more employees as far as the collecting Section.

Please acknowledge receipt

Director General

up by Station Master (packs A). As a second consignment are to be sent documents and summaries of the bookkeeping records already checked, together, with relative papers. Later on, are to be sent monthly - as above said - to Florence the bookkeeping packs which are to be submitted on the fixed dates through the Traffic Departments by the stations to the respective Commercial and Traffic Sections. The I S R Palermo Section will forward the car containing bookkeeping records as soon as possible, no later than 10th of the month following that referred to the records to Reggio Calabria Section, which will load there the records of its stations and reforward the very car to Naples on the day after the arrival. Within the 10th of the month also the bookkeeping records drawn up by the stations of Bari Compartimento and Cagliari Delegation are to be collected at Naples Commercial Section, so that, as soon as the above car arrives from Reggio Calabria, it can be completed with the above said records and reforwarded, at once, to Rome Section. The latter will arrange for the loading of the records drawn up by its stations and by those of Ancona Section (which has to send them within the 10th of the following month). Then, the Rome Section shall reforward the car at once to Arezzo Station, addressed to Passenger and Luggages Control of Florence. The Capo Compartimento of Florence will furnish a truck to transport the records from Arezzo station to the Control Seat.

The performed consignment of the records is to be communicated by the Commercial Sections - one to another - through telegram, and the Rome Section will inform the Florence Control through the same means; the concerned Sections will send the monthly records by the quickest facility, so that the transport arrive at Arezzo station no later than the end of the month following that referred to the very records. The Florence Controls will be thus in a condition to start their works on the first days of the second month following that referred to the records.

The Sections will receive instructions, by the respective **271** Compartimento about the consignments and each of them must be escorted by one or more employees as far as the collecting Section.

Please acknowledge receipt

Director General
signed Di Raimondo

Ca/ng11



MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI
FERROVIE DELLO STATO - DIREZIONE GENERALE

(1)

Roma, li 13 NOV 1944 193 - A

N. C.01/Segr./ICCA/1297/47

Al N.

del

OGGETTO: Invio circolari

ALLA COMMISSIONE ALLEATA DI CONTROLLO

ALLA DIREZIONE DEL MILITARY RAILWAY SERVICE

R O M A

Per opportuna conoscenza si trasmettono le unite copie della circolare n° C.211/6661/42 del 30 ottobre us. relativa al funzionamento dei Controlli a Firenze.

IL DIRETTORE GENERALE

Udi Raimondo

6270

(1) Servizio.

Roma, 30 OTT 1944

No C. 211/6661/42

MINISTERO DEI COMUNICAZIONI
FERROVIE DELLO STATO
Direzione Generale

Servizio Commerciale e del
Trafico

AI SIG. UFF. COMM. TRAF. di
PIEMONTE, ROMA, ALCANTARA, NAPOLI, LARI.
UFFICIO CAL. TRAF. C.
Capo Delegazione CASILIARI
CONTROLO VI. COMM. TRAF. RACCHI PIEMONTE
CONTROLO VI. COMM. TRAF. CUMULATIVO PIEMONTE

OGGETTO

Funzionamento dei
Controlli a Firenze

E' stato recentemente accertato che il controllo Viaggiatori e Bagagli e quello Cumulativo Merci di Firenze saranno prossimamente in grado di riprendere le loro funzioni ed essendo pertanto necessario di ritornare al più presto alla normalità, si ravvisa opportuno di deferire ai Controlli stessi le attribuzioni di loro normale competenza assegnando provvisoriamente al controllo Cumulativo Italiano anche le funzioni di controllo Merci Interno ed Internazionale.

In conseguenza di ciò si preme disporre che :

- Le Sezioni Commerciali e del Traffico, che avevano assunto le funzioni di Ufficio di controllo, abbiano cessare tale attività, ultimando però i lavori riferibili alla contabilità in corso di revisione; tutti i pacchi delle contabilità arretrate, di cui non sia stata iniziata la revisione siano inviati ai rispettivi controllori di Firenze.

Alla Sezione Contabilità Prodotti siano inviati tutti i pacchi degli elaborati contabili della Gestione Capo Stazione.

Ai detti controllori dovranno poi essere inviati dalle Sezioni, mese per mese, i pacchi delle contabilità pervenute dalle stazioni per il tramite dei rispettivi reparti del Traffico, colle modalità normali.

In analogia a quanto già si pratica per le Sezioni Viaggiatori, bagagli e telegrafo, d'ora innanzi le stazioni dovranno compilare per mese, gli e telegrafo, anche gli elaborati delle gestioni merci, tanto anziché per quindicina, quanto del servizio cumulativo.

Per mettere in grado gli Uffici di controllo di Firenze di svolgere completamente il loro lavoro, eseguire eventuali accertamenti verifiche che sulle contabilità già esaminate dalle Sezioni, di provvedere alla ripilogazione dei prodotti, al bilancio del conto assegni, alla tratta zione dei reclami, ecc., si dovranno inviare ai detti controllori, dopo let- timati i lavori di revisione del mese in corso, le contabilità e le let- timati i lavori di revisione in pacchi, i libri di carico dei biglietti, in

Funzionamento dei
Controlli a Firenze

PIANNAZ, ROA, ANCONA, NAPOLI, BARI,
RICCIO CAL, PALERMO,
Capo Delegazione SACCHIAI
CONTROLO VIAGGIATORI E PACCHI FIRENZE
CONTROLO MERCI CUMULATIVO FIRENZE

E' stato recentemente accertato che il controllo Viaggiatori e Pacchi o quello Cumulativo Merci di Firenze saranno prossimamente in grado di riprendere le loro funzioni ed essendo pertanto necessario di ritornare al più presto alla normalità, si ravvisa opportuno di deferire ai Controlli stessi le attribuzioni di loro normale competenza assegnando provvisoriamente al controllo cumulativo Italiano anche le funzioni di controllo Merci Interno ed Internazionale.

In conseguenza di ciò si preme di porre che :

le Sezioni Commerciali e del Traffico, che avevano assunto le funzioni di Ufficio di controllo, abbiano cessato tale attività, ultimando però i lavori riferibili alla contabilità in corso di revisione.

tutti i pacchi della contabilità arretrata, di cui non sia stata iniziata la revisione siano inviati ai rispettivi Controlli di Firenze.

Alla Sezione Contabilità Prodotti siano inviati tutti i pacchi degli elaborati contabili della Sezione Capo Stazione.

Ai detti Controlli dovranno poi essere inviati dalle Sezioni, mese per mese, i pacchi delle contabilità pervenute dalle stazioni per il tramite dei rispettivi reparti del traffico, con le modalità normali.

In analogia e quanto già si pratica per le Sezioni Viaggiatori, bagagli e telegrafo, d'ora innanzi le stazioni dovranno compilare per mese, anziché per quindicina, anche gli elaborati delle gestioni merci, tanto del servizio interno quanto del servizio cumulativo.

Per mettere in grado gli Uffici di controllo di Firenze di svolgere completamente il loro lavoro, eseguire eventuali accertamenti, verifiche che sulle contabilità già esaminate dalle Sezioni, di provvedere alla rilevazione dei prodotti, al bilancio del conto assegni, delle tratte, delle revisioni, ecc., si dovranno inviare ai detti Controlli, dopo ultimazione dei reclami, ecc., in corso, la contabilità e le letture di vettura, ricondizionate in pacchi, i libri di carico dei biglietti inviati alle stazioni, le pratiche relative ai reclami definiti, in corso di trattazione e quelli non ancora presi in esame, le metriche dei rilievi emessi e quanto altro ha formato oggetto delle operazioni svolte dalle Sezioni in materia di controllo Prodotti.

Tali documenti contabili dovranno essere riuniti in pacchi, sacchi o casse, separati per gestione, per specie e per mese ed accompagnati da

BEST COPY POSSIBLE

una accurata distinta.

Sarà anzi opportuno che uno o più funzionari esperti ed a conoscenza del lavoro eseguito si recino a Firenze per fornire ai capi dei controllori più ampi chiarimenti sull'opera svolta.

Il primo invio deve riguardare, come si è detto, la contabilità del servizio interno non ancora rivedute, quella del Servizio Cumulativo Italiano al completo e tutte le contabilità della gestione Capo Stazione (pacchi A) e, in un secondo tempo, saranno da inviare i documenti e riassunti delle contabilità già rivedute ed i carteggi relativi, e poi, mensilmente, saranno da inviare a Firenze, come già detto sopra, i pacchi delle contabilità che le stazioni sono tenute a trasmettere, nelle date stabilite, alle rispettive Sezioni Commerciale e del Traffico, tramite i Reparti Traffico.

La Sezione di Palermo dovrà spedire al più presto il carro delle contabilità (non oltre il giorno 10 del mese successivo a quello contabile) alla Sezione di Reggio Calabria; questa vi aggiungerà la contabilità delle proprie stazioni e lo farà proseguire per Napoli il giorno successivo all'arrivo.

Alla Sezione Commerciale di Napoli dovranno essere concentrate entro il giorno 10 del mese anche le contabilità delle stazioni del Compartimento di Bari e della Delegazione di Casigliari per modo che, non appena giunto il trasporto da Reggio Cal., esso possa essere completato con le contabilità suddette e rispedito subito alla Sezione di Roma.

Questa, dal canto suo, provvederà analogamente per il carico delle contabilità delle dipendenti stazioni e di quelle della Sezione di Ancona (la quale ne dovrà disporre l'invio entro il giorno 10 del mese successivo) ed effettuerà poi la spedizione immediata alla stazione di Arezzo, all'indirizzo del Controllo Viaggiatori e Bagagli.

Il Capo Compartimento di Firenze procurerà il mezzo camionistico per il trasporto delle contabilità dalla stazione di Arezzo alla Sede del Controllo stesso.

L'avvenuta spedizione delle contabilità dovrà essere segnalata fra le Sezioni Commerciali a mezzo di telegramma e così pure la Sezione di Roma dovrà avvertire il Controllo di Firenze; sarà particolare cura delle Sezioni interessate di inoltrare il trasporto delle contabilità mensili col mezzo più celere che sarà possibile in modo che il trasporto stesso possa giungere alla stazione di Arezzo non oltre la fine del mese successivo a quello contabile e ciò per mettere in grado i Controlli di Firenze di iniziare i propri lavori nei primi giorni del secondo mese successivo a quello contabile.

Tutti gli invii, per i quali le Sezioni prenderanno ordini dai rispettivi Capi Compartimento, dovranno essere scortati da uno o più impiegati sino alla Sezione di concentramento.

Si attende conferma del ricevimento della presente.

Il primo invio deve riguardare, come si è detto, la contabilità del servizio interno non ancora rivedute, quello del Servizio Cumulativo Italiano al completo e tutte le contabilità della gestione Capo Stazione (pacchi A) e, in un secondo tempo, saranno da inviare i documenti e riassunti delle contabilità già rivedute ed i cartelli correlativi, e poi, mensilmente, saranno da inviare a Firenze, come già detto sopra, i pacchi delle contabilità che le stazioni sono tenute a trasmettere, nelle date stabilite, alle rispettive Sezioni Commerciale e del Traffico, tramite i Reparti Traffico.

La Sezione di Palermo dovrà spedire al più presto il carro dello contabilità (non oltre il giorno 10 del mese successivo a quello contabile) alla Sezione di Reggio Calabria; questa vi aggiungerà le contabilità delle proprie stazioni e lo farà proseguire per Napoli il giorno successivo all'arrivo.

Alla Sezione Commerciale di Napoli dovranno essere concentrate entro il giorno 10 del mese anche le contabilità delle stazioni del Compartimento di Bari e della Delegazione di Cagliari per modo che, non appena giunto il trasporto da Reggio Cal., esso possa essere completato con le contabilità suddette e rispedito subito alla Sezione di Roma.

Questa, dal canto suo, provvederà analogamente per il carico delle contabilità delle dipendenti stazioni e di quelle della Sezione di Ancona (la quale ne dovrà disporre l'invio entro il giorno 10 del mese successivo) ed effettuerà poi la spedizione immediata alla stazione di Arezzo, all'indirizzo del Controllo Viaggiatori e Bagagli.

Il Capo Compartimento di Firenze procurerà il mezzo camionistico per trasporto delle contabilità dalla stazione di Arezzo alla Sede del Controllo stesso.

L'avvenuta spedizione delle contabilità dovrà essere segnalata fra le Sezioni Commerciali a mezzo di telegramma e così pure la Sezione di Roma dovrà avvertire il Controllo di Firenze; sarà particolare cura delle Sezioni interessate di inoltrare il trasporto delle contabilità mensili col mezzo più celere che sarà possibile in modo che il trasporto stesso possa giungere alla stazione di Arezzo non oltre la fine del mese successivo a quello contabile e ciò per mettere in grado i Controlli di Firenze di iniziare i propri lavori nei primi giorni del secondo mese successivo a quello contabile.

Tutti gli invii, per i quali le Sezioni prenderanno ordini dai rispettivi Capi Compartimento, dovranno essere scortati da uno o più impiegati sino alla Sezione di concentramento.

Si attende conferma del ricevimento della presente.

IL DIRETTORE GENERALE

F. di Annunzi

0803